



CHARLES BUKOWSKI
(1920-1994)

Charles Bukowski (1920-1994) foi un escritor estadounidense de ascendencia alemana.

Pasou unha infancia moi difícil debido ós malos tratos do seu pai e a pouca aceptación que recibiu na escola, entre outras cousas, pola súa timideza e por unha enfermidade que sufriu e que lle deixou marcas na cara.

Nos anos 40 comeza a publicar os seus primeiros textos, ó tempo que traballa como carteiro e viaxa de xeito intermitente por todo EE.UU.

Desde moi novo comeza unha intensa relación co alcol, que lle causará moitos problemas de saúde.

A partir dos anos 70 vivirá só do seu labor de escritor, abandoando o seu emprego en Correos. A morte chegoulle a consecuencia dunha leucemia

Os seus textos (novelas, poemas, ensaios, cartas) son moi crus, e revelan sempre a súa falta de fe na sociedade estadounidense e memo no ser humano en xeral.

Ofrecemos a seguir algúns textos seus, traducidos ó castelán.



Acto creativo

Por el huevo roto en el suelo

Por el cinco de Julio

Por el pez en la pecera

Por el viejo en la habitación

Por el gato sobre el muro

Por ti mismo

No por la fama

Ni por el dinero

Tienes que seguir luchando

Cuando te haces viejo

Disminuye el atractivo

Es más fácil cuando se es joven

Cualquiera puede alcanzar

Las alturas alguna vez

La clave consiste en

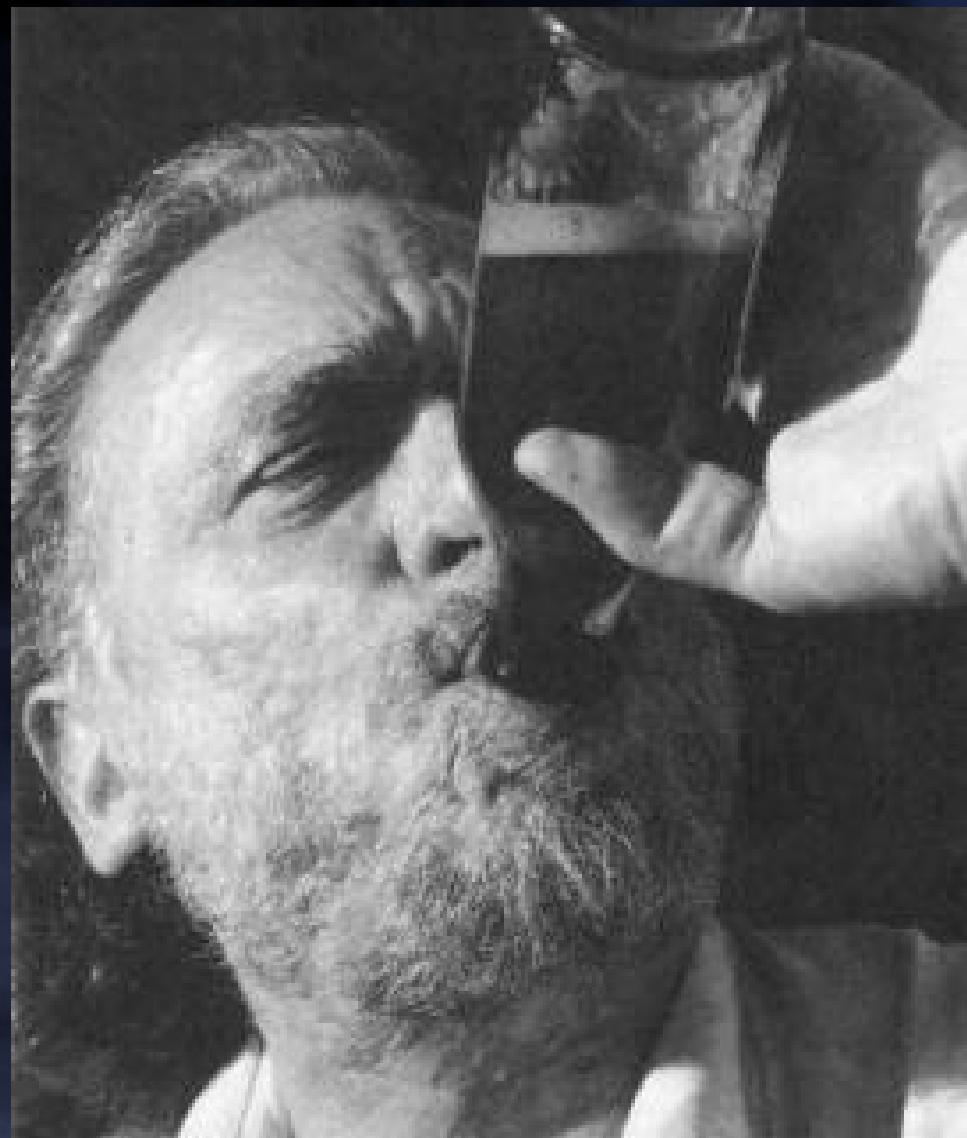
RESISTIR

Cualquier cosa que sirva

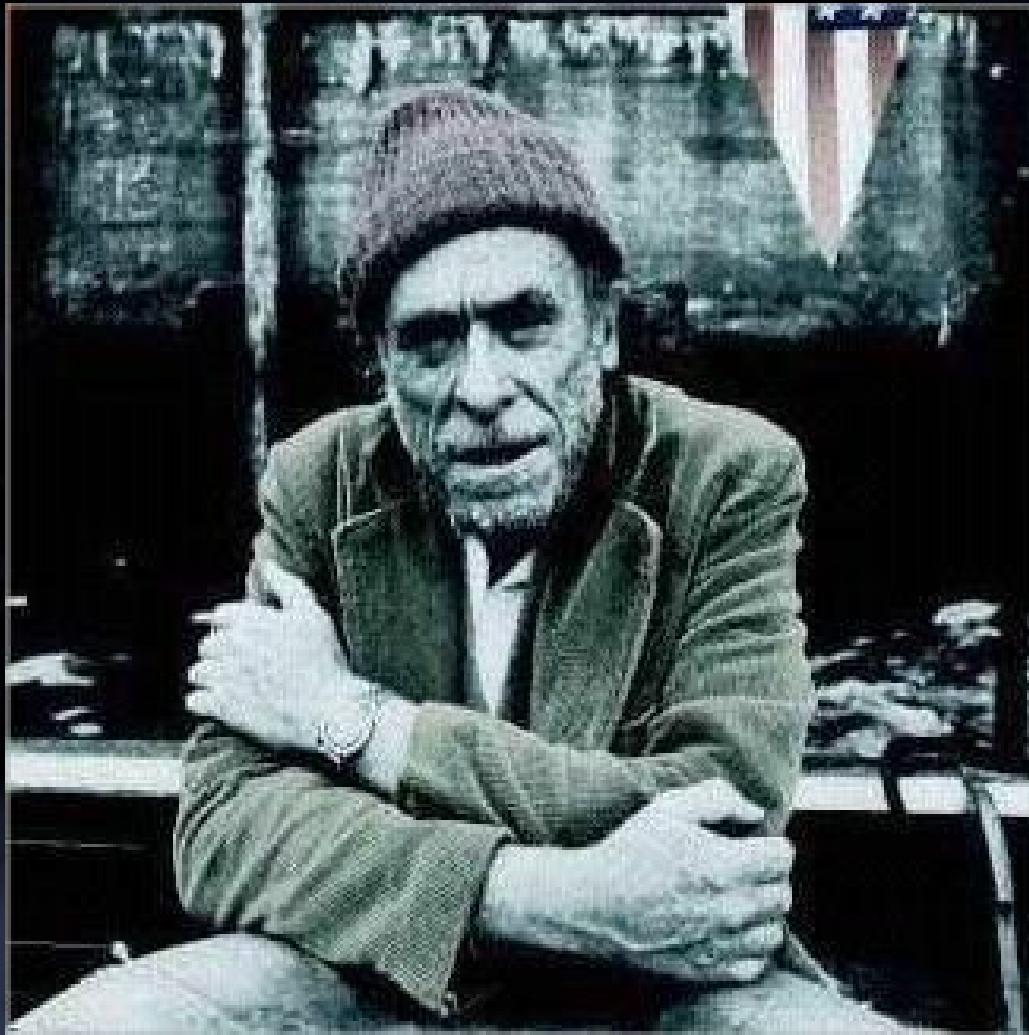
Para que

Esta vida siga bailando

Frente a Doña Muerte



Ya me han contado hasta ocho



Desde mi cama
Observo
tres pájaros
en un cable
de teléfono.

Uno se va
Volando
Luego
Otro.

Queda uno
Luego
También él
Se va.

Mi máquina de escribir está
Silenciosa como un sepulcro.

Y me he quedado
Reducido a observar
Pájaros.

Simplemente he pensado
Que te lo debía contar
Cabrón.

El candidato político

Ahí esta:

No demasiadas resacas

No demasiadas peleas con mujeres

No demasiados neumáticos desinflados

Nunca pensó en el suicidio

No más de tres dolores de muelas

Nunca se salto una comida

Nunca estuvo encarcelado

Nunca estuvo enamorado

Siete pares de zapatos

un hijo en la universidad

un coche que no tiene más que un año

pólizas de seguros

un césped muy verde

cubos de basura con tapa hermética

Seguro que le eligen.



Tregua

Necesito pasear por la cera
en algún sitio
en una umbría tarde
encontrar una mesa
en la terraza de un café
sentarme
pedir una copa
y quiero sentarme aquí
con esa copa
y quiero que
una mosca aterrice
en esa mesa.

Entonces
quiero ver
una mujer pasar caminando
en un vestido verde.

Quiero ver pasar
un perro gordo
con pelo corto y marrón y
ojos sonrientes.

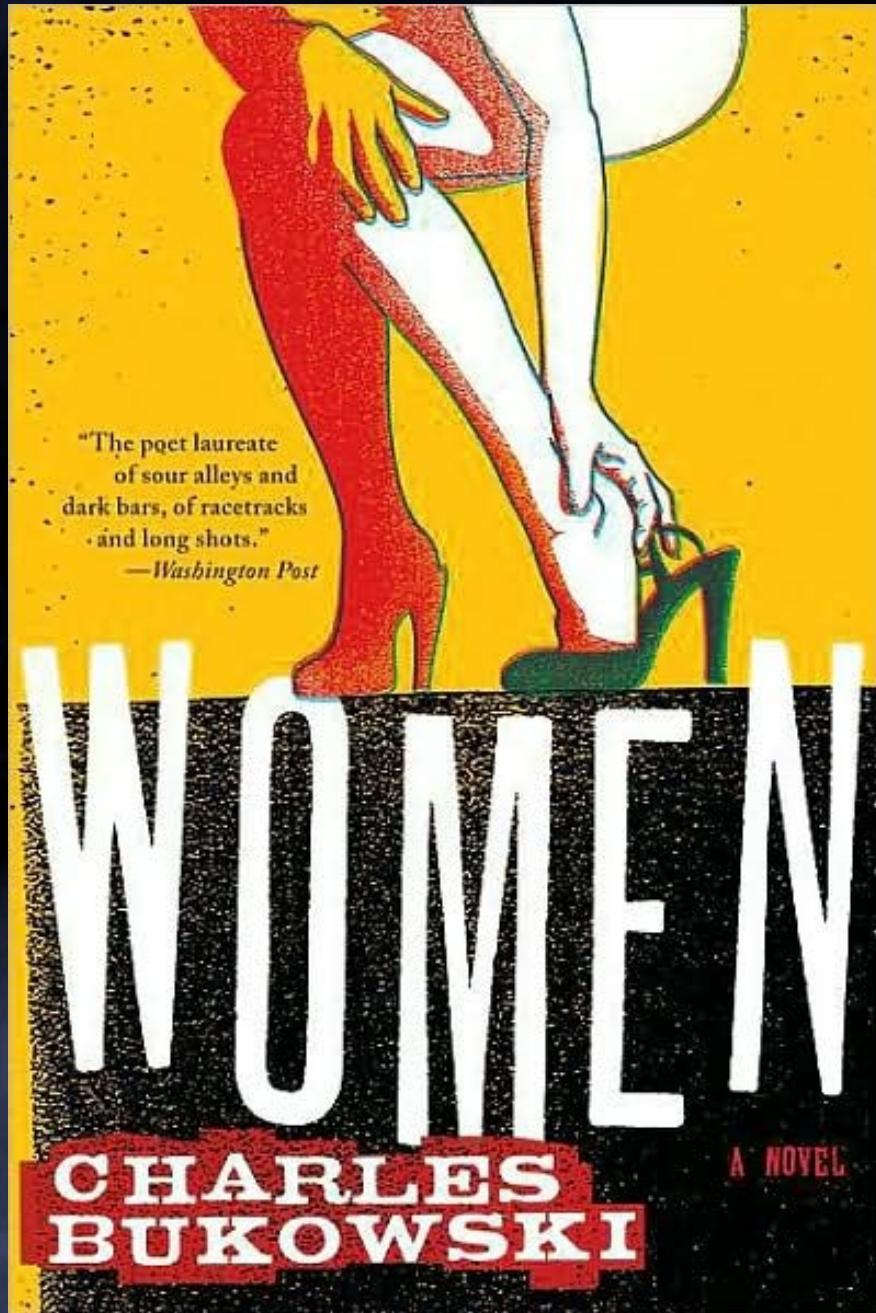
Quiero morir
sentado allí.



Saboreo las cenizas de la muerte

Las flores esparcen
agua inesperada
en mi manga,
agua inesperada
fría y limpia
como nieve
mientras espaldas
afiladas como tallos
entran
contra tu pecho
y las dulces
rocas salvajes
caen encima
y
nos encierran.





Lo que hay que saber

Van Gogh se cortó una
oreja
y se la dio a una
puta
que la tiró
extremadamente
disgustada.

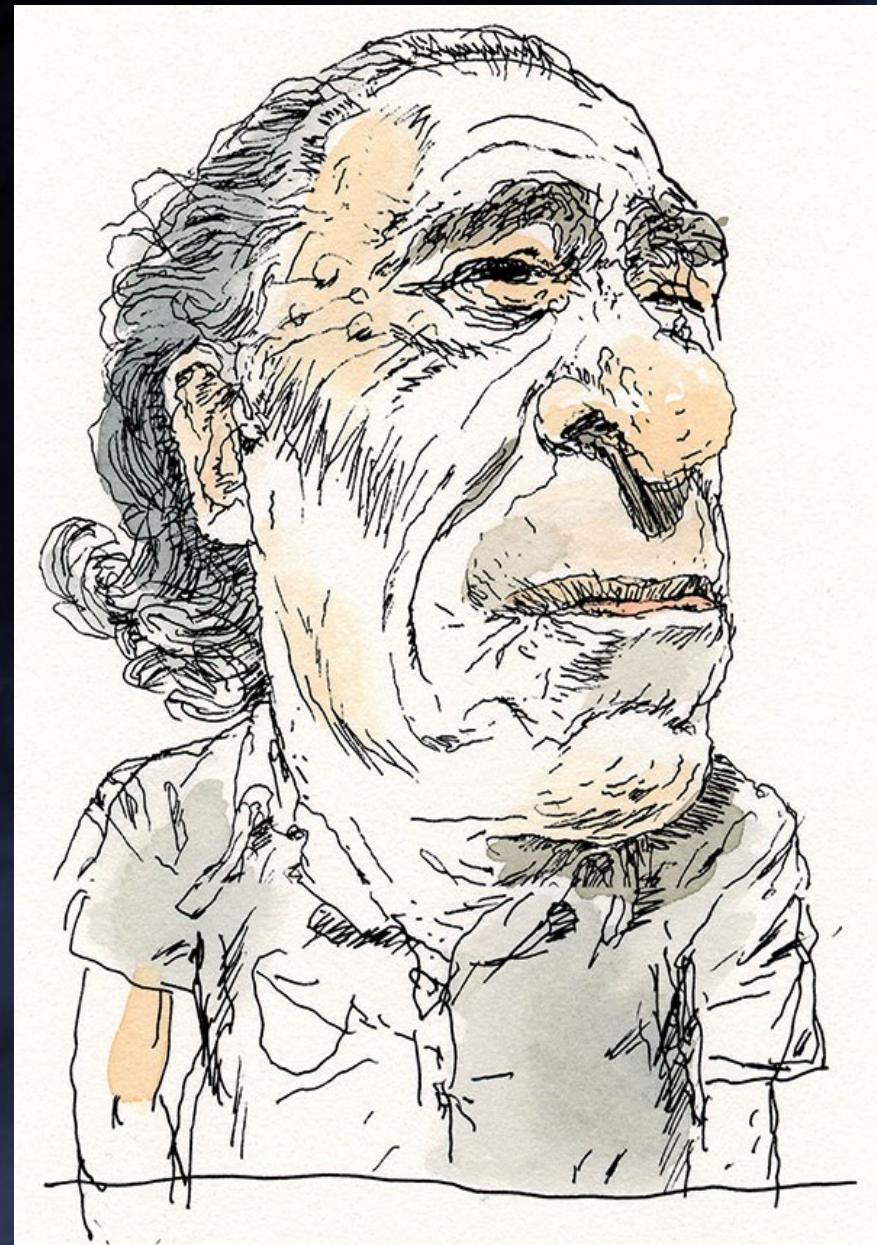
Van, las putas no quieren
orejas
quieren dinero.

Supongo que es la razón
por la que fuiste un pintor
tan grande.

No entendías
muchas cosas más.

Consejo amistoso a un montón de jóvenes

Vayan al Tibet.
Monten en camello
Lean la Biblia.
Tiñan sus zapatos de azul.
Dejense barba.
Den la vuelta al mundo en una
canoa de papel.
Mastiquen solo con el lado izquierdo
de la boca.
Casénse con una mujer que tenga
una sola pierna y afeitense con
navaja.
Graben sus nombres en los
brazos de ella.
Lavense los dientes con gasolina.
Maten al perro.
Duerman todo el día y trepen a los
árboles por la noche.
Sean monjes y beban perdigones y
cerveza.
Toquen el violín con la cabeza
bajo el agua.
Presentense al Alcalde.
Vivan en un barril.
Partanse la cabeza con un hacha..
Planten tulipanes bajo la lluvia.
PERO NUNCA ESCRIBAN POESÍA



ESCOLMA DE TEXTOS: Álvaro Romero Lago



MÚSICA: *The End*, por The Doors